



GESCHÄTZE LESERINNEN UND LESER

Zum zweiten Mal innerhalb weniger Jahre dürfen wir Sie auf diesem Weg mit einem «Wow» begrüßen. Denn erneut geht es um wesentliche Neuerungen und Verbesserungen auf dem Netz der VB.



CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS

Pour la deuxième fois en quelques années, nous pouvons vous accueillir, avec un « Wow ». Parce qu'une fois de plus, nous parlons de nouveautés et d'améliorations majeures sur le réseau des Tpb.

Die Umstellung vom Dezember 2017 brachte bereits neue Linien (9 und 12) und gleichzeitig Verdichtungen und Anpassungen zur Stabilisierung des Fahrplanes. Wir dürfen mit Freude feststellen, dass sich die Änderungen bewährt haben und – die steigenden Fahrgastzahlen beweisen es – von der Bevölkerung sehr positiv aufgenommen worden sind.

Le changement en décembre 2017 a déjà apporté de nouvelles lignes (9 et 12) et en même temps des densifications et des ajustements pour stabiliser l'horaire. Nous sommes heureux de constater que les changements ont fait leurs preuves et ont été très bien accueillis par la population comme le prouve la croissance du nombre de passagers.

Nunmehr steht eine zweite Serie von Umstellungen an, welche einerseits mit Nidau Beunden ein Quartier neu bedienen und andererseits verschiedene Schwächen des aktuellen Netzes beseitigt, notabene die Linienführung nach Port. Wir sind zuversichtlich, dass auch diese Änderungen wieder zu einem Anstieg der Nutzung des ÖVs und damit zu einer Steigerung der Lebensqualität in Stadt und Region führen.

Une deuxième série de changements est désormais en cours : elle concerne d'une part la nouvelle desserte du quartier de Nidau Beunden ; d'autre part, elle élimine certaines faiblesses du réseau actuel, notamment le tracé en direction de Port. Nous sommes convaincus que ces changements conduiront à une nouvelle augmentation de l'utilisation des transports publics et donc à une meilleure qualité de vie dans la ville et la région.

Mit den besten Wünschen für eine «Gute Fahrt».

Avec tous mes vœux pour un « bon voyage ».

Ihr Christophe Kneuss
Direktor, Verkehrsbetriebe Biel

Christophe Kneuss
Directeur, Transports publics biennois

ÖV IM RAUM BIEL WIRD NOCH BESSER

Am Sonntag, 13. Dezember 2020 erfolgen im Netz der Verkehrsbetriebe Biel (VB) Änderungen, die weit über den alljährlichen Fahrplanwechsel hinaus gehen. Sie betreffen nicht nur den Fahrplan, sondern neue Linienführungen und Haltestellen und sogar eine ganz neue Linie.

TRANSPORTS PUBLICS À BIENNE ET ENVIRONS AMÉLIORÉS

Le dimanche 13 décembre 2020, des changements seront apportés au réseau des Transports publics biennois (Tpb) qui vont bien au-delà du simple changement d'horaire annuel. Ils concernent non seulement l'horaire, mais aussi de nouveaux itinéraires et arrêts ainsi qu'une nouvelle ligne.



Bus nach Nidau Beunden
Un bus pour Nidau Beunden



Direkter nach Port
En ligne directe pour Port



Mehr Strom, weniger Diesel
Plus d'énergie électrique, moins de diesel

DIE WICHTIGSTEN ÄNDERUNGEN IM LINIENNETZ BIEL LES PRINCIPAUX CHANGEMENTS SUR LE RÉSEAU BIENNOIS

Alle Infos finden Sie unter:
Vous trouvez toutes les infos sur:
WWW.VB-TPB.CH

Das ist neu in Nidau und Port Nouveautés à Nidau et à Port

Ab 13. Dezember 2020 wird der Ortsteil Beunden von einer VB-Linie bedient. Die Endstation wird «Burgerallee» heissen, während die Haltestelle auf der anderen Seite der Bahnlinie in «Grasgarten», früher «Nidau Beunden», umbenannt wird, um Verwechslungen zu vermeiden. Damit erhalten die Quartierbewohnerinnen und -bewohner eine zusätzliche, tagsüber im 15-Minuten-Takt verkehrende Verbindung zum Bahnhof Biel und ins Stadtzentrum. Zudem kann neu das Strandbad Nidau mit dem ÖV erreicht werden; die Haltestelle heisst «Strandweg». Die Linie 4 wird mit neuen Trolleybussen betrieben, die in Nidau mit Batterie, statt mit Oberleitung fahren.

Die Linie 6 fährt neu nicht mehr über die Bielstrasse, sondern bietet den Porterinnen und Portern neu eine umsteigefreie Anbindung ins Stedtl Nidau. Zudem ist die Verbindung nach Biel schneller, zuverlässiger und verständlicher als das bisherige Angebot, da die Umwege über die Haltestelle Brüggmoos entfallen. Um eine Überlastung der Linie 6 zu verhindern, fährt in den Spitzenzeiten zusätzlich die Linie 5 bis Nidau Bahnhof.

Über die Bielstrasse verkehrt dann neu nur noch die Linie 2. Damit wird das Angebot auch in diesem Sektor besser verständlich, da man nicht mehr zwischen den Linien 6 und 7 wählen muss. Ein - bis auf die Randzeiten - durchgängiger 10-Minuten-Takt mit Gelenkfahrzeugen stellt ein qualitativ hochwertiges Angebot sicher. Die Liniennummer 7 entfällt.

À partir du 13 décembre 2020, le quartier de Beunden sera desservi par une ligne de Tpb. Le terminus s'appellera «Burgerallee», tandis que l'arrêt situé de l'autre côté de la ligne ferroviaire sera renommé «Grasgarten», anciennement «Nidau Beunden», pour éviter toute confusion. Les habitants du quartier disposeront ainsi d'une liaison supplémentaire avec la gare de Biene et le centre-ville toutes les 15 minutes pendant la journée. En outre, la Plage de Nidau est désormais accessible par les transports publics; l'arrêt s'appelle «Strandweg». La ligne 4 sera exploitée avec de nouveaux trolleybus, qui fonctionneront sur batterie à Nidau au lieu d'une ligne aérienne.

La ligne 6 ne passera plus par la Route de Biene, mais offrira désormais à la population de Port une liaison sans changement de bus avec le centre de Nidau. De plus, la liaison avec Biene est plus rapide, plus fiable et plus compréhensible qu'auparavant, car les détours par l'arrêt Brüggmoos ont été éliminés. Pour éviter la surcharge de la ligne 6, la ligne 5 va également jusqu'à la gare de Nidau aux heures de pointe.

Seule la ligne 2 emprunte désormais la Route de Biene. L'offre dans ce secteur sera ainsi plus simple, car il ne sera plus nécessaire de choisir entre les lignes 6 et 7. Une cadence continue de 10 minutes, sauf aux heures creuses, avec les véhicules articulés assure un service de bonne qualité. La ligne 7 sera supprimée.

FAIRTIQ

Die einfachste Fahrkarte. Schweizweit.

Für Fahrgäste ohne Abo ist FAIRTIQ die einfachste Lösung. Mit dieser App kann man nicht nur in Biel, sondern in der gesamten Schweiz ohne Kenntnisse von Netzplänen und Zonen fahren. Nach Abschluss der Reise wird immer der richtige und vor allem günstigste Preis verrechnet!

www.fairtiq.ch

FAIRTIQ

Le billet le plus simple de Suisse

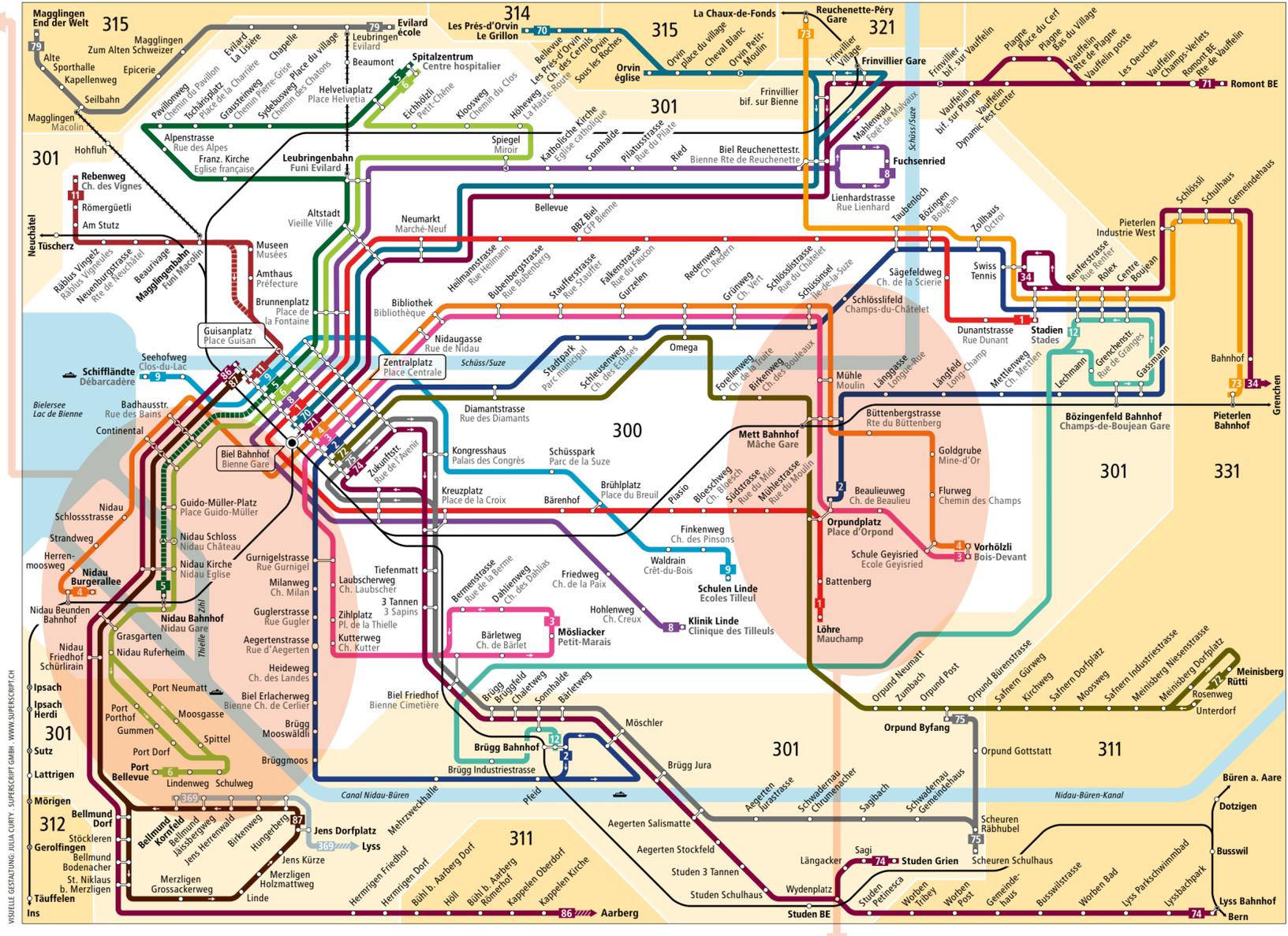
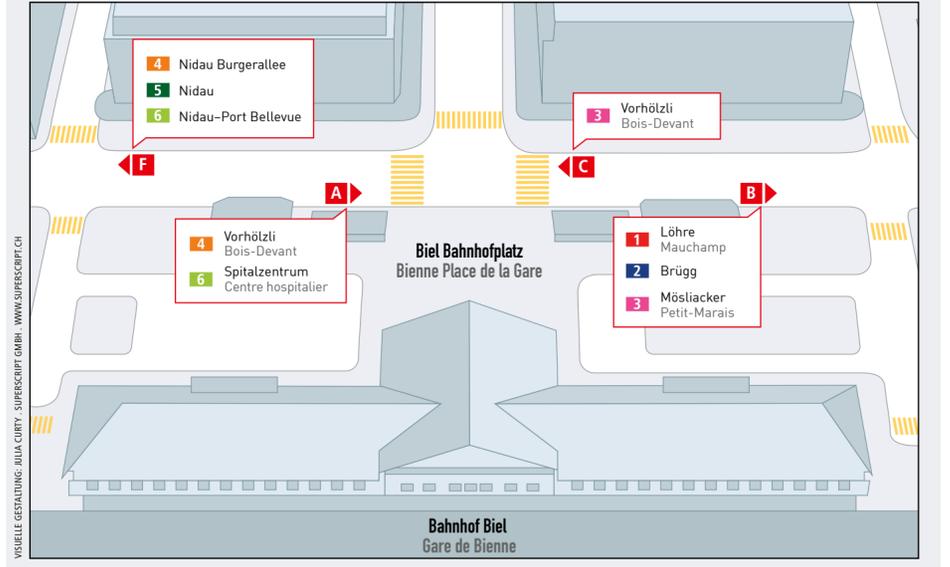
FAIRTIQ est la solution la plus simple pour les passagers sans abonnement. Avec cette application, vous pouvez voyager non seulement à Biene, mais aussi dans toute la Suisse sans avoir besoin de connaître les plans et les zones du réseau. Une fois le voyage terminé, vous serez toujours facturé au prix le plus juste et le plus avantageux!

www.fairtiq.ch

Neue Organisation der Abfahrtskanten am Bahnhof Biel Nouvelle organisation des perrons à la gare de Biene

Mit der Linienumstellung ergeben sich teilweise neue Abfahrtsorte am Bahnhof. Der folgende Plan zeigt, wo sich etwas ändert.

Les changements sur les lignes engendrent une réorganisation des perrons, comme le montre le plan suivant:



Linien / Lignes

- 1 Löhre-Stadion Mauchamp-Stades
- 2 Brügg-Orpundplatz Brügg-Place d'Orpund
- 3 Möslacker-Vorhölzli Petit-Marais-Bois-Devant
- 4 Nidau Burgerallee-Vorhölzli Nidau-Burgerallee-Bois-Devant
- 5 Nidau-Biel Bahnhof-Spitalzentrum Nidau-Bienne Gare-Centre hospitalier
- 6 Port Bellevue-Spitalzentrum Port Bellevue-Centre hospitalier
- 8 Klinik Linde-Fuchsried Clinique des Tilleuls-Fuchsried
- 9 Schiffhändli-Schulen Linde Débarcadere-Ecoles Tilleul
- 11 Biel Bahnhof-Rebenweg Bienne Gare-Ch. des Vignes
- 12 Brügg-Bözingenfeld Brügg-Les Champs-de-Boujean
- 30 Biel Stadten-Grenchen Bienne Stades-Granges
- 70 Biel Bahnhof-Les Prés d'Orvin Bienne Gare-Les Prés d'Orvin
- 71 Biel Bahnhof-Romont Bienne Gare-Romont
- 72 Biel Bahnhof-Meinsberg Bienne Gare-Meinsberg
- 73 Pieterlen-Reuchenette-Péry Bienne Gare-Pieterlen
- 74 Biel Bahnhof-Lyss Bienne Gare-Lyss
- 75 Biel Bahnhof-Orpund Bienne Gare-Orpund
- 75 Magglingen-Leubringen (gratis) Macolin-Evilard (gratis)
- 86 Biel Bahnhof-Aarberg Bienne Gare-Aarberg
- 87 Biel Bahnhof-Jens Bienne Gare-Jens
- 369 Belimund-Lyss

Zeichenerklärung / Légende

- 300 Tarifzone Tarifzone
- Bus fährt in angegebener Richtung Bus circule dans la direction indiquée
- Bus hält nur in angegebener Richtung Bus s'arrête seulement dans la direction indiquée
- 111 Zeitweise verkehrende Buslinie Ligne de bus avec horaire temporaire
- Seilbahn Funiculaire
- Bahnstrecke Chemin de fer
- Halt auf Verlangen Arrêt sur demande

Kundeninfos / Infos clientèle

Verkehrsbetriebe Biel VB
Transports publics biennois Tpb
Tel. 032 344 63 63
service@vb-tpb.ch
www.vb-tpb.ch

Kundendienst Libero-Tarifverbund
Service clientèle de la communauté tarifaire Libero
Téléphone 031 321 82 22
Téléphone 031 321 82 21
info@myLibero.ch/www.myLibero.ch

© Gültig ab / Valable à partir du 13.12.2020

Weitere Änderungen Autres changements

- 1 Die Linie 1 fährt neu in beiden Richtungen über die Heilmannstrasse und bedient eine neue Haltestelle gleichen Namens. «Juraplatz» und «Bellevue» fallen weg. Die Haltestelle «Mühlebrücke» wird auf Wunsch des Stadtrates in «Altstadt» umbenannt.
- 3 Das Mööslquartier wird neu durch die Linie 3 mit Trolleybussen im Batteriebetrieb bedient.
- 12 Die Linien 12, 74 und 75 werden ab Fahrplanwechsel neu von der Aare Seeland mobil betrieben. Dabei kommt es zu einer Fahrplanverdichtung auf den Linien 74 und 75.
- 34 Die Linie 34 der Busbetrieb Grenchen und Umgebung wird neu bis zu den Stadien mit Schlaufenfahrt via «Swiss Tennis» verlängert.
- 1 La ligne 1 circule désormais dans les deux sens le long de la rue Heilmann et dessert un nouvel arrêt de même nom. Les arrêts «Place du Jura» et «Bellevue» sont supprimés. L'arrêt «Pont-du-Moulin» sera rebaptisé «Vieille Ville» à la demande du Conseil de ville.
- 3 Le quartier de Petit-Marais est désormais desservi par la ligne 3 avec des trolleybus à batterie.
- 12 Les lignes 12, 74 et 75 seront exploitées par Aare Seeland mobil à partir du changement d'horaire. Il en résultera un horaire plus compact sur les lignes 74 et 75.
- 34 La ligne 34 de Busbetrieb Grenchen und Umgebung sera prolongée jusqu'aux Stades par une boucle via «Swiss Tennis».

Das ist neu in Mâche Nouveautés à Mâche

In Mâche gibt es einen Abtausch der Endhaltestellen der Trolleybuslinien: Neu fährt die 1 ab Orpundplatz zur Endstation Löhre. Die Fahrt zum Endhalt Vorhölzli führt entweder via Orpundplatz (Linie 3) oder via Goldgrube (Linie 4). Auf der Linie 4 wird eine neue Haltestelle «Flurweg» eingerichtet, während die Haltestellen «Passerelle», «Goldgrubenweg», «Reimannstrasse» und «Fröhlsberg» entfallen.

Die Linie 7 wird aufgehoben.

Die Haltestellen «Forellenweg» und «Birnenweg» auf der Gottstattstrasse werden neu durch die Linie 72 der Aare Seeland mobil bedient. Um die Fahrplanstabilität aufrecht zu erhalten, bedient die Linie 72 dafür die Haltestelle «Stadtpark» nicht mehr.

Die Haltestelle «Jakobstrasse» wird aufgehoben.

À Mâche, il y a un échange des terminus des lignes de trolleybus: la ligne 1 va maintenant de la Place d'Orpund au terminus Mauchamp. Les lignes 3 et 4 desservent le terminus Bois-Devant, soit via la Place d'Orpund (ligne 3) soit par la Mine-d'Or (ligne 4). Sur la ligne 4, l'arrêt «Chemin des Champs» sera ajouté, tandis que les arrêts «Passerelle», «Chemin de la Mine-d'Or», «Rue Reimann» et «Fröhlsberg» seront supprimés.

La ligne 7 sera supprimée.

Les arrêts «Chemin de la Truite» et «Chemin des Bouleaux» à la rue Gottstatt seront désormais desservis par la ligne 72 de Aare Seeland mobil. Afin de maintenir la stabilité des horaires, la ligne 72 ne desservira plus l'arrêt «Parc municipal».

L'arrêt «rue Jacob» est supprimé.



Mehr Strom, weniger Diesel

Plus d'électricité, moins de diesel

Das neue Liniennetz führt zu einem deutlichen Ausbau der Elektromobilität. Das sind die wichtigsten Neuerungen:

Die Linien 3 und 4 werden ab Fahrplanwechsel durch Trolleybusse bedient, welche in gewissen Abschnitten nicht mit Oberleitung fahren, sondern auf Batterien zurückgreifen. Aufgeladen werden diese Batterien während der Fahrt in Abschnitten mit Oberleitung. Das Einruten an die Oberleitung erfolgt an speziell mit Trichtern ausgerüsteten Haltestellen, ohne dass das Fahrpersonal das Cockpit verlassen muss.

Sobald die neu gestaltete Endhaltestelle Schulen Linde in Betrieb genommen werden kann, wird zusätzlich die Linie 9 mit Elektrobusen der VB bedient. Hier erfolgt das Aufladen der Batterien mit einer Ladestation während der Aufenthaltszeit an der besagten Haltestelle.

Gesamthaft legen die VB damit 30% mehr Kilometer mit Strom zurück und sparen so jährlich ca. 180 000 Liter Diesel, was erheblich zur Reduktion der CO₂-Emissionen beiträgt. Die Elektrizität zur Versorgung der Fahrzeuge stammt übrigens zu 100% aus heimischer Wasserkraft.

Neben diesem Beitrag zum Klimaschutz ergibt sich auch ein Nutzen vor Ort. Denn gleichzeitig sinkt damit auch die Luft- und Lärmbelastung in den Quartieren, die neu von den Linien 3, 4 und 9 bedient werden.

Le nouveau concept de réseau conduit à une expansion significative de la mobilité électrique. Voici les principales innovations :

à partir du changement d'horaire, les lignes 3 et 4 seront desservies par des trolleybus qui dans certaines sections n'utilisent pas de lignes aériennes mais des batteries. Ces batteries sont chargées pendant la course dans des sections avec ligne de contact aérienne. Les trolleybus sont reliés à la caténaire à des arrêts spécialement équipés d'entonnoirs sans que le personnel de conduite n'ait à quitter le poste de pilotage.

Dès que le nouveau terminus « Écoles Tilleul » sera mis en service, la ligne 9 sera également desservie par les bus électriques des Tpb. Ici, les batteries sont rechargées à l'aide d'une station de charge pendant le temps passé à l'arrêt en question.

Au total, les Tpb pourront ainsi couvrir 30% de kilomètres supplémentaires à l'électricité et économiser environ 180 000 litres de diesel par an, ce qui contribuera de manière significative à la réduction des émissions de CO₂. Soit dit en passant, 100% de l'électricité utilisée pour alimenter les véhicules provient de l'énergie hydraulique suisse.

Outre cette contribution à la protection du climat, il y a aussi des avantages sur place. En effet, dans le même temps, la pollution atmosphérique et sonore dans les quartiers maintenant desservis par les lignes 3, 4 et 9 sera réduite.

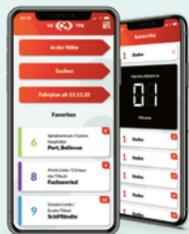


WO FINDE ICH MEINEN NEUEN FAHRPLAN? OÙ TROUVER MON NOUVEL HORAIRE ?

Auf der neuen, klar strukturierten VB-Webseite können Sie:

- Verbindungen suchen (auch nach dem Fahrplanwechsel)
- Haltestellenfahrpläne anzeigen, als PDF herunterladen und ausdrucken
- Abfahrten in Echtzeit abfragen

Haltestellenfahrpläne und Abfahrten in Echtzeit finden Sie ebenfalls in der VB-App.



www.vb-tpb.ch/app

Sur le nouveau site internet des Tpb avec sa structure moderne et simple :

- Rechercher un itinéraire (y compris après le changement d'horaire)
- Afficher, télécharger et imprimer le PDF de l'horaire pour votre arrêt favori
- Rechercher les départs en temps réel

Les horaires de votre arrêt et l'heure de départ en temps réel sont aussi disponible sur l'App des Tpb.

Detail-Navigation

Weitere Infos abrufen: Organisation, häufige Fragen, Kundenservice usw.

Navigation détaillée

Obtenez plus d'informations : organisation, questions fréquentes, service à la clientèle, etc.

Menüstruktur

Drei Hauptthemen «Fahren», «Kaufen», «Erleben».

Structure du menu

Trois rubriques principales « Voyager », « Acheter » et « Découvrir ».



www.vb-tpb.ch



Tickets und Abonnemente

Die Preise innerhalb des Libero-Tarifverbundes bleiben trotz verschiedenen Angebotsverbesserungen unverändert. Die Region Biel-Seeland-Grenchen-Berner Jura profitiert weiterhin von einem gegenüber der Region Bern/Solothurn abgesenkten Preisniveau im Abonnementsbereich. Genauere Informationen erhalten Sie auf der Webseite der VB.

Die Nutzung von Abonnements setzt das Vorliegen eines Swisspass voraus. Dann kann das Abonnement online (z.B. im Libero Webshop) oder am Automaten gekauft oder verlängert werden, ohne dass man von Öffnungszeiten der Verkaufsstelle abhängig ist.

032 344 63 63
service@vb-tpb.ch
www.vb-tpb.ch

[f /vbtpb](https://www.facebook.com/vbtpb)

InfoCenter Libero-Shop
Bahnhofplatz / place de la gare
Montag-Freitag / lundi-vendredi
08:30-18:00
Samstag / samedi 09:00-16:00

Billets et abonnements

Les prix au sein du réseau tarifaire Libero resteront inchangés malgré les diverses améliorations du service. La région de Bienne-Seeland-Granges-Jura bernois continue de bénéficier d'un niveau de prix d'abonnement inférieur à celui de la région de Berne/Soleure. Des informations plus détaillées sont disponibles sur le site web des Tpb.

L'utilisation des abonnements nécessite de posséder un Swisspass. L'abonnement peut ensuite être acheté ou prolongé en ligne (par exemple sur le Libero Webshop) ou aux distributeurs automatiques, sans être dépendant des heures d'ouverture du point de vente.

